

NOTA DE PRENSA: 20.02.2020

Traductores/as francófonos/as recibirán formación para aprender euskera y traducir obras literarias

- La formación de dichos/as traductores/as se enmarca en el proyecto #QCPaysBasque, y será impulsada por Etxepare Euskal Institutua y EIZIE.

- La convocatoria para elegir a los/las dos traductores/as francófonos/as se abre hoy.

Formar a traductores/as internacionales de literatura en euskera y construir puentes entre traductores/as internacionales y autóctonos/as. Este es el objetivo del proyecto 'Itzultzaile Berriak' (Nuevos Traductores). Etxepare Euskal Institutua dará continuidad a este proyecto que se llevó a cabo en el marco de la Capital Europea de la Cultura Donostia / San Sebastián 2016.

Mediante esta iniciativa se enseñará euskera a dos traductores/as literarios/as de Québec, o de lengua francófona en general, con el objetivo de fomentar la literatura vasca.

Para ello, mediante una convocatoria pública que se abrirá hoy, 20 de febrero, se seleccionarán dos traductores/as francófonos/as para que aprendan euskera. La dinámica será la siguiente: un/una traductor/a francófono/a que sepa previamente euskera, profundizará en este conocimiento a través de una mentoría para adiestrarse en la traducción directa de textos desde el euskera. Un/una segundo/a traductor/a, por su parte, aparte de recibir un adiestramiento en la lengua vasca, podrá realizar una estancia de un mes en el País Vasco en julio. Etxepare Euskal Institutua nombrará, a propuesta de EIZIE, a un/una experto/a para ejercer de mentor/a.

La convocatoria no sólo impulsará el aprendizaje del euskera, sino también la producción de obras. Cada traductor/a entregará dos muestras de unos 30.000 caracteres al final del proyecto, con el 31 de agosto de 2020 como fecha límite. Las muestras serán consensuadas con el/la mentor/a y se utilizarán para la promoción de la literatura vasca.

El plazo de presentación de solicitudes se ha abierto hoy, 20 de febrero, y finalizará el 5 de marzo. La documentación deberá presentarse por email a la dirección de correo electrónico etxepare@etxepare.eus

Este proyecto, desarrollado por Etxepare Euskal Institutua en colaboración con la Asociación de Traductores, Correctores e Intérpretes Vascos EIZIE, se enmarca dentro de la colaboración que se viene desarrollando con Québec a lo largo de los años 2020-2021.

#QCPaysBasque 2020-2021

El proyecto #QCPays Basque 2020-2021 es uno de los resultados de la colaboración entre Québec y Euskadi. El proyecto tiene como objetivo fomentar la colaboración entre los agentes culturales de ambos territorios, estrechar las relaciones entre artistas, creadores/as e industrias culturales, impulsar la creación y difusión, intercambiar experiencias y conocimiento, crear escaparates culturales y, en definitiva, reforzar los vínculos a través del diálogo cultural.

#QCPaysBasque tiene su origen en el Memorando de Entendimiento MOU entre Quebec y Euskadi, y lo gestionan Etxepare Euskal Institutua y el Ministerio de Cultura y Comunicación de Québec.

Info+

Mikel Lasa
Etxepare Euskal Institutua
Tabakalera / Andre zigarrogileen plaza, 1
Donostia / San Sebastián
T: 943 023 400 / M: 688 670 217
komunikazioa@etxepare.eus

www.etxepare.eus